

V.L.A.

1.

lunzastroßn, dritter block
wienastroßn, ersta stock
stadlastroßn, hochparterre
wifi, d'ansa, feiaweia

2.

ldl, feia 2
fertigstroßn, ramsaua
moulin rouge, kinderfreund
neie heimat, bauernfeind

3.

semparit, neie wöt
bindamichl, kefaföd
stadlerschuj, wiastlmaus
krömpistroßn, frauenhaus
(vs)

4.

45 bg3
spaunstroßn, kokerei
schörghenhub, blaue ll
hauptbohhof, bus numma 12

ref.

dort, wo er kocht der stahl
und die stahlseelen lachen
sie die letzte nachtschicht machen
ja, da bin ich her

dort, wo die traun die schöne donau küßt
und dann nach jugoslawien fließt

dort, wo ich's rauschen hör'
genossin, da bin ich her

dort, wo er kocht der stahl
vergiß die stahlkappen nicht
darüber lach mein freund
laß zwei stahlengel wachen
darüber lach mein freund

laß uns auf deinem grabe tanzen
weil im großen und im ganzen
sind wir da her

SOLI.café



BELLA CIAO
BANDIERA ROSSA
LA LEGA
SOWINETZ KURT: ALLE MENSCHEN SAN MA ZWIDER
SCHMETTERLINGE: DREI ROTE PFIFFE
SOLIDARITÄTSLIED
V.L.A.

BELLA CIAO

Una mattina mi son svegliato
o bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao,
una mattina mi son svegliato
e ho trovato l'invasor.

O partigiano, portami via,
o bella ciao...
o partigiano, portami via
che mi sento di morir.

E se io muoio da partigiano
o bella ciao...
e se io muoio da partigiano
tu mi devi seppellir.

Mi seppellirai lassù in montagna,
o bella ciao...
mi seppellirai lassù in montagna
sotto l'ombra di un bel fior.

E la gente che passerà,
o bella ciao...
e la gente che passerà
dira „o che bel fior!“

E questo è il fiore del partigiano
o bella ciao...
morto per la libertà
e questo è il fiore del partigiano
morto per la libertà

Eines Morgens in aller Frühe
Bella Ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao
Eines Morgens in aller Frühe
trafen wir auf unseren Feind.
Partisanen, kommt nehmt mich mit euch,
Bella Ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao
Partisanen, kommt nehmt mich mit euch,
denn ich fühl' der Tod ist nah.

Wenn ich sterbe, o ihr Genossen,
Bella Ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao
bringt als tapferen Partisanen
mich sodann zu letzten Ruh'.

In den Schatten der kleinen Blume,
Bella Ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao
einer kleinen, ganz zarten Blume,
in die Berge bringt mich dann.

Und die Leute, die gehn vorüber,
Bella Ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao
Und die Leute, die gehn vorüber,
sehn die kleine Blume stehn.

Diese Blume, so sagen alle,
Bella Ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao
ist die Blume des Partisanen,
der für unsere Freiheit starb.

SOLIDARITÄTSLIED

Vorwärts und nicht vergessen,
worin unsere Stärke besteht!
Beim Hungern und beim Essen,
vorwärts und nie vergessen:
die Solidarität!

Auf ihr Völker dieser Erde,
einigt euch in diesem Sinn,
daß sie jetzt die eure werde,
und die große Näherin.

Vorwärts und nicht vergessen,
worin unsere Stärke besteht!
Beim Hungern und beim Essen,
vorwärts und nie vergessen:
die Solidarität!

Schwarzer, Weißer, Brauner,
Gelber! Endet ihre Schlächtereij!
Reden erst die Völker selber,
werden sie schnell einig sein.

Vorwärts und nicht vergessen,
worin unsere Stärke besteht!
Beim Hungern und beim Essen,
vorwärts und nie vergessen:
die Solidarität!

Wollen wir es schnell erreichen,
brauchen wir noch dich und dich.
Wer im Stich läßt seinesgleichen,
läßt ja nur sich selbst im Stich.

Vorwärts und nicht vergessen,
worin unsere Stärke besteht!
Beim Hungern und beim Essen,
vorwärts und nie vergessen:
die Solidarität!

Unsre Herrn, wer sie auch seien,
sehen unsre Zwietracht gern,
denn solange sie uns entzweien,
bleiben sie doch unsre Herrn.

Vorwärts und nicht vergessen,
worin unsere Stärke besteht!
Beim Hungern und beim Essen,
vorwärts und nie vergessen:
die Solidarität!

Proletarier aller Länder,
einigt euch und ihr seid frei.
Eure großen Regimenter
brechen jede Tyrannei!

Vorwärts und nicht vergessen
und die Frage korrekt gestellt
beim Hungern und beim Essen:
Wessen Morgen ist der Morgen?
Wessen Welt ist die Welt?

SCHMETTERLINGE: DREI ROTE PFIFFE

Im Kreis ihrer Enkel die alte Frau, zeigt mit
erhobener Hand
auf die Wälder, die dunklen über der Drau :
Jetzt zeige ich euch euer Land, jetzt zeige
ich euch euer Land.

Dort drüben hab' ich geschuftet am Hang,
als ich ein Kind noch war.
Bei der Christmette mit Glockenklang
hing Eis von Rock und Haar, hing Eis von
Rock und Haar.

Die Bergkappen kamen vom Lindenwirt
und flüsteren heimlich mit List,
dass sich in der Welt was ändern wird,
nichts bleiben muss, wie es ist; nichts
bleiben muss, wie es ist.

Chorus:

Verschwiegene Bäume, verschworener
Wald.
Und drei rote PfiFFE, drei rote PfiFFE, drei
rote PfiFFE im Wald.

Die Drau hinunter trieb Mond um Mond, es
brach der Faschistenkrieg aus.
Da hatte ich dann einen Mann an der
Front
und hatte 3 Kinder im Haus, und hatte 3
Kinder im Haus.

Wie tönte da markiger Nazigesang von
deutschem Boden und Blut.
Manch ein Bursch in den Wald entsprang.
Ich trug Flugblätter unter dem Hut. Ich
trug Flugblätter unter dem Hut.

Der Gestapo war kalt und der Gauleiter
schalt: Partisanen im eigenen Land !
Ich trug Geflüster und Brot in den Wald.
Sie haben mich Jelka genannt. Sie haben
mich Jelka genannt.

Chorus

Der Winter war nass und uns wärmte der
Hass, viele sind's die die Erde heut birgt .
Wir haben gefochten, dort oben am Pass,
an unsrer Befreiung gewirkt. An unsrer
Befreiung gewirkt.

Der Krieg war vorbei, da war Stille im
Land, da waren die Lautesten leis.
Sie nahmen das Hitlerbild von der Wand.
Ihre Westen, die wuschen sie weiß. Ihre
Westen, die wuschen sie weiß.

Ihr, meine Enkel, was hört ihr so stumm
die alten , die kalten Berichte?
Jetzt trampeln sie wieder auf euren Rech-
ten herum,
erinnert euch meiner Geschichte. Erkennt
euch meiner Geschichte.

Chorus

BANDIERA ROSSA

Avanti o popolo alla riscossa
Bandiera rossa, bandiera rossa
Avanti o popolo alla riscossa
Bandiera rossa trionferà

Bandiera rossa la trionferà
Bandiera rossa la trionferà
Bandiera rossa la trionferà
Evviva il comunismo e la libertà

Avanti popolo tuona il cannone
rivoluzione rivoluzione
avanti popolo tuona il cannone
rivoluzione vogliamo far

Rivoluzione noi vogliamo far
Rivoluzione noi vogliamo far
Rivoluzione noi vogliamo far
Evviva il comunismo e la libertà

Degli sfruttati, l'immensa schiera
La pura innalzi rossa bandiera,
O proletari, alla riscossa
Bandiera rossa trionferà

Bandiera rossa la trionferà ...

Dai campi al mare, alla miniera,
All' officina, chi soffre e spera,
Sia pronto, è l'ora della riscossa.
Bandiera rossa trionferà

Bandiera rossa la trionferà ...

Non più nemici, non più frontiere,
Lungo i confini rosse bandiere.
O comunisti alla riscossa
Bandiera rossa trionferà

Bandiera rossa la trionferà ...

LA LEGA

Sebben che siamo donne,
Paura non abbiamo:
Per amor dei nostri figli,
Per amor dei nostri figli;

Sebben che siamo donne,
Paura non abbiamo,
Per amor dei nostri figli
In lega ci mettiamo.

A oili oili oilà e la lega la crescerà
E noialtri socialisti,
e noialtri socialisti

A oili oili oilà e la lega la crescerà
E noialtri socialisti vogliamo la libertà .

E la libertà non vien
Perchè non c'è l'unione:
Crumiri col padrone
Son tutti da ammazzar.

A oili oili oilà ...

Sebben che siamo donne,
Paura non abbiamo:
Abbiamo delle belle buone lingue
E ben ci difendiamo.

A oili oili...

E voialtri signoroni
Che ci avete tanto orgoglio,
Abbassate la superbia
E aprite il portafoglio.

A oili oili oilà e la lega la crescerà
E noialtri socialisti, e noialtri socialisti
A oili oili oilà e la lega la crescerà
E noialtri socialisti i voroma vess pagà .

A oili oili oilà ...

SOWINETZ KURT:

ALLE MENSCHEN SAN MA ZWIDER

(gesprochen, sinnierend)
Alle Menschen werden Brüder.
Olle?
Menschen wer'n Brüder?
Ah, WERDEN Brüder!
Alle Menschen werden Brüder.

(Chor:)
Na, wir wer'n kan Richter brauchen, weu wir
ham a golden's Herz,
Mir wer'n ollas übertauchen, und dann fohr'
ma himmelwärts.
Mir san olle guate Lotsch'n, und d'rum hom-
ma uns so gern.
Do bei uns streckt kana d' Potsch'n, ohne daß
die Erb'n rehrn.

(gesprochen:)
Ruhe! Ruhe!

Ich wer' Euch des jetzt übersetz'n, ohne
Genierer, wiar i bi!
I wansch' Eich oll'n an Hauf'n Gretz'n, an
Zeck im Ohr, und den gwi gwi.

(gesungen:)

Olle Menschen samma z'wida, i mecht's in
de Gosch'n hau'n.
Mir san olle Menschen z'wida, in de
Gosch'n mecht' i's hau'n.
Vota, Muata, Schwester, Bruada, und de
gonze Packelrass'.
Olle Menschen samma z'wida, wann i
Leit' sich, geh'r i haß.

Wos, la's kennt's mi a net leid'n, und i
sogt's, I bin net g'scheid?
Oba mit so blede Leit' wer' i mi no long
net streit'n.

(gesprochen:)

I bin, sogn's, a Z'widerwurz'n. Sie sog'n, es
is' nur der Neid.
I sog: Motschka'n kennt's, wos tuat's'n
donn groß mit der
G'miatlichkeit?
Is' doch eh leicht zum G'neißen,
schmiert's Eich d' G'miatlichkeit in
d'Hoor!
Bei mir werdt's es ka Leiberl reißen, weg'n
den feuln s' auf mi, is'
klor.
Ollen Menschen bin i z'wida, se woll'n mi
in d' Gosch'n hau'n.
I bin oll'n Menschen z'wida, in de Gosch'n
woll'n s' mi hau'n.

Vota, Muata, Schwester, Bruada,
(gesungen:)

und de gonze Pack'lrass',
Ollen Menschen bin i z'wida, wann mi d'
Leit' seg'n, gengan's haß.

(gesprochen:)

Dabei bin i ma söba z'wida, dabei mog i
mi söba net.
Jetzt denkt's Euch: "Gö, da legst' di nie-
da!" Jetzt hoit's mi scho für
urndlich bled!

Locht's nur ruhig, ias Safensiada! Eich
wird's Loch'n scho vergeh'!
Bei der Bledheit samma Briada, des
werdts hoffentlich versteh'!

(gesungen:)

Und d'rum hoit i Eich scho wieder vur an
Spiegel, an' genau'n:

(gesprochen:)

Olle Menschen samma z'wida, i mecht's in
de Gosch'n hau'n.
Mir san olle Menschen z'wida, in de
Gosch'n mecht' i's hau'n.
(gesungen:)
Vota, Muata, Schwester, Bruada, und de
gonze Packelrass'.
Olle Menschen samma z'wida, i mecht's in
de Gosch'n hau'n.
die Gosch'n hau'n, die Gosch'n hau'n, die
Gosch'n
(gesprochen:)
Hau'n.